

イサカと、いざ! 語らん

Let's Talk! With Layla

Nagano City International Newsletter

長野市国際室ニュースレター

The halfway point

June is Japan's "rainy season", and although Nagano gets less rain than the rest of Japan, statistics say that almost half of this month will be rainy. Make sure you remember to bring your umbrella!

In the UK, we don't really have a rainy season, but we do tend to get a lot of rain in April. June is usually a month filled with sun, and people spend their time going to picnics in the park, BBQs and beer gardens. June is also Pride Month, where we recognise the LGBTQ+ community, and celebrate diversity. It's also a good opportunity to learn about LGBTQ+ history. Many countries also have a Pride parade or festival. In London, the Pride parade is during July, as that was when the first Pride parade was held in London. It is a huge event, almost like a big party, that takes place in the heart of the City of London.

Japan in June ·
日本の6月London in June ·
ロンドンの6月Pride in London ·
ロンドンのプライド

In Nagano City, we are getting some guests! During June, we will host Middle and High School students from Clearwater, and introduce them to Japanese culture and food. Nagano City has had a sister city relationship with the city of Clearwater, Florida, US, since 1959. The first exchange was held in 1964, and exchanges have continued since that time. Every year, teachers and students from Clearwater come to Nagano, and every 5 years official delegation exchanges are held. Due to the COVID-19 pandemic, we haven't been able to have any exchanges for 4 years, but this year marks the return of exchange visits! Let's welcome them with some true Nagano hospitality! More information about Clearwater on page 6.

Happy June!

今年の中間点

6月は日本の「梅雨」という期間です。長野県は周りの都道府県より雨が少ない県とされていますが、統計データによると、月の半分ぐらいは雨の日だそうです。傘を忘れないように注意してください！

イギリスには、梅雨という期間がありませんが、4月は雨が多くのことで知られています。その代わりに、6月は晴れていて、多くのイギリス人が公園でピクニックやバーベキューをしたり、ビアガーデンに行ったりして過ごしています。また、6月はプライド月間であり、LGBTQ+の方々を認め、多様性を祝う期間です。LGBTQ+の歴史などについて勉強する機会にもなります。多くの国々はプライドパレードや祭りを行います。しかし、ロンドンのプライドパレードは初プライドパレードと一緒に、7月に行われます。ロンドンの中心で行うとても大きく、パーティーのようなイベントです。



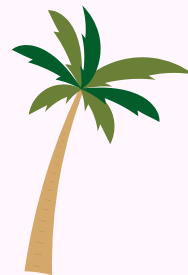
London Pride Parade・
ロンドンのプライドパレード



London park in the
summer・
真夏のロンドンの公園



Clearwater city・
クリアウォーター市



長野市に、お客様が来ます！6月に、姉妹都市であるフロリダ州のクリアウォーター市から学生の派遣を受け入れ、日本の文化や食べ物を紹介します。長野市とアメリカフロリダ州のクリアウォーター市は1959年に姉妹都市提携しました。初めての交流活動は1959年に行われ、その時から交流が続いています。毎年、学生と先生がクリアウォーター市と長野市を相互に訪問し、5年毎に公式代表団の往来があります。コロナの影響で3年間も往来できていないのですが、今年から復活します！日本、そして長野のおもてなしで歓迎しましょう！クリアウォーター市の紹介は6ページをご覧ください。

良い6月を！



Father's Day

Unlike Mother's Day, Father's Day in the UK is held on the same day as the US, and Japan. It is a day when children give their fathers presents, and cards, and honour them. This holiday was originally celebrated in the US, and has spread around the world. Some common gifts for Father's Day in the UK are ties, wallets, socks and high-quality alcohol.



母の日と違って、イギリスの父の日はアメリカや日本と同じ日に祝います。お父さんを尊重し、プレゼントやカードを贈る日です。この行事は元々アメリカで祝われていましたが、世界中に広まりました。イギリスでは、父の日にお父さんにあげる人気のプレゼントはネクタイ、財布、靴下と高級なアルコールです。

World Refugee Day

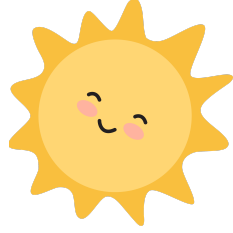
World Refugee Day is a day to honour refugees around the globe. Refugees are people who have had to leave their country due to receiving discrimination, or due to events like war. My father was actually a refugee in the 1980s, so even though it was a very difficult decision, I'm glad he ended up going to the UK, or else I wouldn't have been born! It's very hard to move to a new country due to language barriers, different cultures, and discrimination in the new country, so refugees are very brave people. Furthermore, refugees can be extremely hard-working, and many famous products and technologies that we use today were invented by refugees!




世界難民の日は、世界中の難民を尊重するための日です。難民というのは、母国で差別を受けた方や戦争で命の危険があるなどの理由で違う国に逃げざるを得ない方々です。実は、うちの父親も1980年代にイギリスに逃げた難民です。勿論、大変苦労したと思いますが、イギリスに来なかったら私は生まれてなかったので、イギリスに来た良かったと思います！言語の壁や、文化の違いや偏見などで、新しい国に移動するのは大変ですので、難民は本当に勇気のある方々です。その上、勤勉な難民が多く、実は現在よく使う商品やテクノロジーは難民が発明したものがたくさんあります！



Pride

JUNE 2023



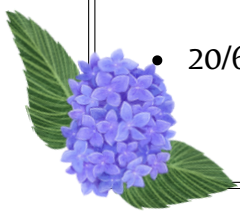
| SUN 日 | MON 月 | TUE 火 | WED 水 | THU 木 | FRI 金 | SAT 土 |
|--|----------|--|----------|--|----------|--|
| | | | |  1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |  17 |
|  18 | 19 |  20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |
| | | | | | | |

Events & Holidays

- June Pride Month
- 17/6 King's Official Birthday
- 18/6 Father's Day
- 20/6 World Refugee Day

イベント・祝日

- 6月 プライド月間
- 6月17日 英国王誕生日（公式）
- 6月18日 父の日
- 6月20日 世界難民の日



ENGLISH POINT

COME RAIN OR SHINE

Meaning:

1. To hold or go to an event, no matter what happens.



意味：

1. 何があっても、イベントを実施や参加すること。



E.G.

- My favourite band has a concert next month! I will be there, **come rain or shine.**
- 私の好きなグループが来月ライブをする！何があっても絶対に行く！
- Our wedding will be held on June 23rd, **come rain or shine!** We would love for you to attend.
- 私たちの結婚式は絶対に6月23日に催します！ぜひ来て下さい。



A 64 YEAR OLD BOND

64年間の絆

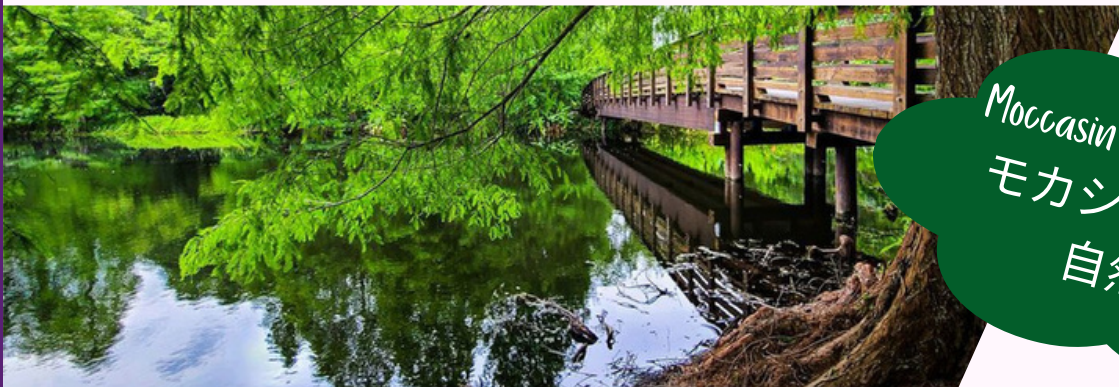
Nagano City's Sister City, Clearwater, is located in the state of Florida, in the South-East of the USA. In many ways the opposite of Nagano, the city has many beaches, and sunny weather, with no snow all year.

Around 35% of the Clearwater City area is water!

Famous location in Clearwater include:

長野市の姉妹都市であるクリアウォーター市は、アメリカ南東部にあるフロリダ州に位置しています。様々な点が長野市と対角的であり、ビーチと浜辺が多く、雪が一年中降らない温かい気候です。クリアウォーター市の総面積の約33%は水域です！クリアウォーター市にある有名な場所は：

Clearwater Beach
クリアウォーター
ビーチ



Moccasin Lake Nature Park
モカシン・レイク
自然公園

Clearwater Marine Aquarium
クリアウォーター
海洋水族館



定期的クリアウォーター市とオンライン交流会を行っています。次の交流会は7月15日です。申し込み方法などは9ページをご覧ください！

We have online cultural exchanges from time to time with Clearwater. The next one is on July 15th. Check page 9 for how to participate!

SONG OF THE MONTH

I BET YOU LOOK GOOD ON THE DANCEFLOOR - ARCTIC MONKEYS

This is a song by the English band Arctic Monkeys. Arctic Monkeys are a band from Sheffield, in the north of England. They are a very popular band and often perform in Japan. They are the song of the month for June because they will be performing live at Glastonbury Festival, a famous music festival held in June every year in the UK. This year Glastonbury is June 21~25. Come rain or shine, the music doesn't stop!



Arctic Monkeys・
アーケティック・モンキーズ



Artwork for the song・
アルバムのアート

今月の歌

I BET YOU LOOK GOOD ON THE DANCEFLOOR - アーケティックモンキーズ

この歌はアーケティック・モンキーズというイギリスのバンドの曲です。アーケティック・モンキーズは北イギリスのシェフィールド市出身です。とても人気があり、日本へライブをしに来ることが多いです。なぜこのバンドを6月の歌にしたかということ、イギリスで毎年6月に行われているミュージックフェス、グラストンベリーに出演することになったからです。今年のグラストンベリーは6月21日～25日の間に行われます。雨が降っても、音楽が止まらないですよ！



Glastonbury・
グラストンベリー



INTERNATIONAL PERSPECTIVE PHOTO EXHIBIT IN 2023



写 信 州

第18回長野県外国人県民による写真展示会



NOW ACCEPTING SUBMISSIONS!

現在募集!

展示場所

長野市役所 6月5日(月)~6月8日(木) 岡谷市役所 6月9日(金)~6月15日(木)

長野県庁玄関ホール 6月19日(月)~6月22日(木) 飯山駅 6月23日(金)~6月30日(金)

応募期間 2023年4月21日~5月19日

SUBMISSION PERIOD APRIL 21 - MAY 19, 2023

応募条件 長野県に居住している外国人県民が写した長野の風景

SUBMISSION QUALIFICATIONS SCENERY OF NAGANO TAKEN BY FOREIGN RESIDENTS OF NAGANO PREFECTURE

申し込みはこちら



日本語



ENGLISH



中文

TAKING SUBMISSIONS

お問い合わせ

長野県企画振興部国際交流課

TEL 026-235-7188

MAIL NAGANOCIR@GMAIL.COM



インスタグラムでも確認できます!

@NAGANO_CIRS

アメリカの夏を楽しみながら

姉妹都市交流！



7月15日
(土)

午前8時
～9時



イベント：

米国・フロリダ州にある姉妹都市のクリアウォーター市の人達はどのように夏を過ごすか気になりませんか？クリアウォーターの夏の過ごし方を紹介してもらいましょう！



会場 Zoom

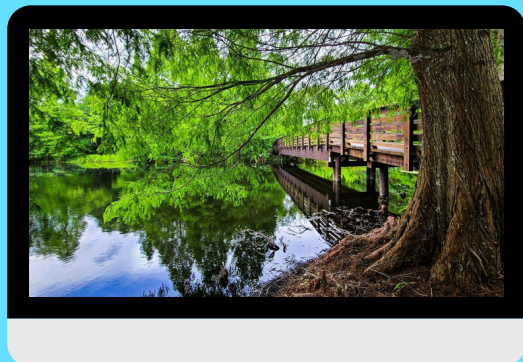
オンラインでフロリダのビーチを楽しみましょう！



言語 英語（日本語通訳あり）



申込 7月12日（水）までにながの電子申請サービスにご入力ください。



アメリカの夏を楽しみながら 姉妹都市交流！



イベントの内容：

長野県にはないビーチや海のスポーツの紹介、クリアウォーター市民の日常や市内のイベントなど、色々な紹介を聞きながらクリアウォーター市民と交流しましょう！長野市の皆様はクリアウォーターの海や気候など、長野との相違点についてはご存知かもしれませんが、共通点も多いです！自分の知識を深めましょう！

申込方法：

1. QRコードをスキャン
2. フォームをご記入ください
3. 後日イベントのZoomのリンクとログイン詳細をお送りします



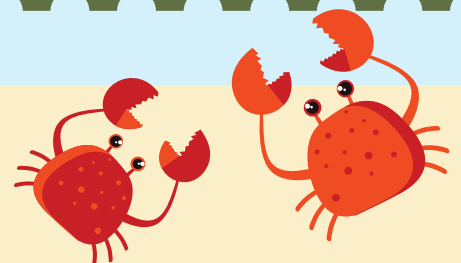
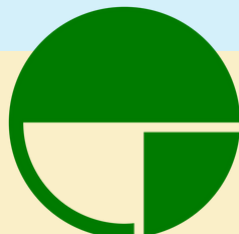
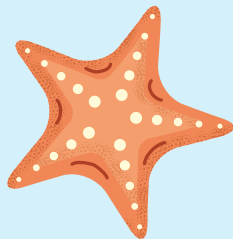
問い合わせ：

長野市商工観光部観光振興課インバウンド・国際室

担当 国際交流員 イサカ レイラ

電話 026-224-5447

メール kokusai@city.nagano.lg.jp





CONNECT WITH US VIA SOCIAL MEDIA!

～SNSで繋がみましょう～



**Nagano City CIR
長野市国際交流員**



**Nagano Kankou Bussan
(Tourism PR)
長野観光物産**



**NagaNomad (Nagano
Tourism TikTok)
NagaNomad (長野観光TikTok)**



**Nagano City Homepage
長野市ホームページ**

